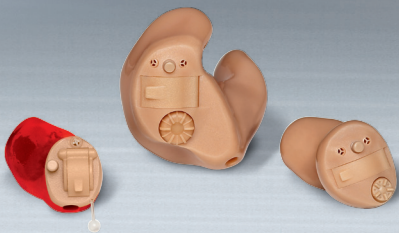


Milo^{Plus}

Wewnętrzne aparaty słuchowe

Instrukcja użytkowania



PHONAK

life is on

Spis treści

1. Witamy	4
2. Ważne informacje: Należy zapoznać się z nimi przed pierwszym uruchomieniem aparatu słuchowego	6
Ostrzeżenia o zagrożeniach	6
Informacje o bezpiecznym użytkowaniu produktu	7
3. Opis budowy aparatu	10
4. Instrukcje obsługi aparatu krok po kroku	13
Krok 1. Zapoznanie się z aparatem	13
Krok 2. Przygotowanie baterii	15
Krok 3. Wkładanie baterii	16
Krok 4. Włączanie aparatu	16
Krok 5. Wkładanie aparatu	18
Krok 6. Regulowanie poziomu głośności w aparacie umieszczonym w uchu	20
Krok 7. Wybór programu w aparacie umieszczonym w uchu	21

Krok 8. Wyjmowanie aparatu	22
Krok 9. Wyłączanie aparatu	24
Krok 10. Wymiana baterii	24
<hr/>	
5. Pielęgnacja i konserwacja	25
<hr/>	
6. Rozwiązywanie problemów	28
<hr/>	
7. Systemy FM	30
<hr/>	
8. Informacja o gwarancji	31
<hr/>	
9. Informacje i objaśnienia symboli	32
<hr/>	

1. Witamy

Twój nowy aparat słuchowy to szwajcarski produkt wysokiej jakości. Został stworzony przez firmę Phonak, jednego ze światowych liderów w dziedzinie technologii słuchowej. Wyposażony jest w najnowocześniejszą cyfrową technologię słuchową dostępną obecnie na rynku.

Firma Phonak zastosowała ją w aparatach słuchowych, które są nieskomplikowane i łatwe w użyciu. Liczne automatyczne funkcje zapewniają najwyższą jakość dźwięku, najlepsze zrozumienie mowy i optymalny komfort słyszenia w niemal każdej sytuacji. Jesteśmy przekonani, że wyjątkowa skuteczność aparatu zapewni nieocenione korzyści w codziennym życiu.

Prosimy o dokładne zapoznanie się z niniejszą instrukcją użytkowania, aby móc w pełni korzystać ze wszystkich możliwości, jakie zapewnia Twój nowy aparat słuchowy. Właściwe użytkowanie i pielęgnacja pozwoli Ci cieszyć się nim przez wiele lat.

W przypadku jakichkolwiek wątpliwości należy skonsultować się z protetykiem słuchu.

Phonak – life is on




www.phonak.pl





2. Ważne informacje


Przed użyciem aparatu prosimy przeczytać informacje znajdujące się na następujących stronach.

2.1 Ostrzeżenia o zagrożeniach


-  Używaj tylko tych aparatów słuchowych, które zostały zaprogramowane specjalnie dla Ciebie przez protetyka słuchu. Inne aparaty mogą być nieskuteczne, a w niektórych przypadkach mogą nawet spowodować uszkodzenie słuchu.
-  Zmiany lub modyfikacje aparatu, które nie zostaną wyraźnie zatwierdzone przez firmę Phonak, są niedozwolone. Zmiany takie mogą prowadzić do uszkodzenia słuchu lub aparatu słuchowego.
-  Połknięte baterie do aparatu są toksyczne! Przechowuj je z dala od dzieci i zwierząt domowych. W przypadku połknięcia baterii natychmiast skontaktuj się z lekarzem!

 Aparat słuchowy działający w trybie mikrofonu kierunkowego redukuje dźwięki dochodzące z otoczenia. Należy zdawać sobie sprawę z tego, że sygnały ostrzegawcze i odgłosy dochodzące z tyłu, np. jadące samochody, będą częściowo lub całkowicie tłumione.

 Aparat słuchowy zawiera małe elementy. Uważaj, aby nie zostały połknięte przez dzieci.

 Urządzenia zewnętrzne mogą być podłączane tylko wtedy, gdy zostały przetestowane zgodnie z odpowiednimi standardami IECXXXXX. Używaj wyłącznie akcesoriów zatwierdzonych przez firmę Phonak AG.

2.2 Informacje o bezpiecznym użytkowaniu produktu

 Nigdy nie zanurzaj aparatu słuchowego w wodzie! Chronić go przed nadmierną wilgocią. Zawsze zdejmuj aparat przed wejściem pod prysznic, kąpielą lub pływaniem.

2. Ważne informacje

- ① Chroń aparat przed gorącem (nigdy nie zostawiaj go przy oknie ani w samochodzie). Nigdy nie używaj kuchenki mikrofalowej ani innych urządzeń grzewczych, aby wysuszyć aparat. Zapytaj swojego protetyka słuchu o właściwe sposoby suszenia.
- ① Kiedy aparat nie jest używany, pozostaw komorę baterii otwartą, aby ewentualna wilgoć mogła odparować. Dopilnuj, aby po każdym użyciu aparat został całkowicie osuszony. Aparat przechowuj w bezpiecznym, suchym i czystym miejscu.
- ① Nie upuść aparatu! Zrzucenie na twardą powierzchnię może go uszkodzić.
- ① Zawsze używaj tylko nowych baterii do aparatu. Zużyte baterie możesz oddać swojemu protetykowi słuchu.

-
- ① Jeśli aparat nie jest używany przez dłuższy czas, wyjmij z niego baterie.
 - ① Naświetlanie promieniami Rentgena (np. tomografia komputerowa czy obrazowanie metodą rezonansu magnetycznego) może wpływać niekorzystnie na poprawne działanie aparatu słuchowego. Zaleca się zdjęcie go przed naświetlaniem i pozostawienie poza miejscem badania.
 - ① Nie używaj aparatu w miejscach, w których korzystanie z urządzeń elektronicznych jest zabronione.

3. Opis budowy aparatu

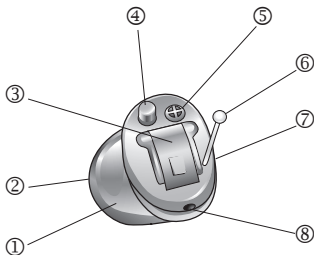
W tej instrukcji użytkownika opisano trzy modele aparatów słuchowych: modele CIC/MC (całkowicie wewnątrzkanałowe lub minikanałowe), osadzone głęboko w przewodzie słuchowym, modele ITC/HS (wewnątrzkanałowe lub półmażowinowe), umieszczane w przewodzie słuchowym lub w małżowinie usznej, i modele FS (pełnomażowinowe), które wypełniają małżowinę uszną.

Skorzystaj z opisanych rysunków umieszczonych na następnych stronach, aby określić, jakiego aparatu słuchowego używasz.

Uwaga: określone funkcje opisane na następnych stronach mogą nie dotyczyć Twojego modelu aparatu, ponieważ niektóre z nich są opcjonalne.

Twój protetyk słuchu poinformuje Cię, jakiego typu baterii potrzebujesz do swojego aparatu.

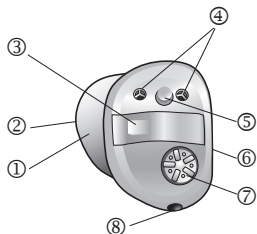
Model CIC/MC



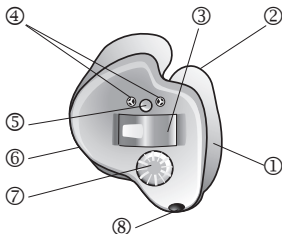
- ① Indywidualna obudowa
- ② Słuchawka i system ochrony przed woskowiną
- ③ Komora baterii z przełącznikiem włączania/wyłączania
- ④ Przełącznik programów (opcja)
- ⑤ Osłona wejścia mikrofonu
- ⑥ Żyłka do wyjmowania
- ⑦ Wskaźnik prawego lub lewego aparatu na obudowie (prawy = kolor czerwony, lewy = kolor niebieski)
- ⑧ Otwór wentylacyjny

3. Opis budowy aparatu

Model ITC/HS



Model FS



- ① Indywidualna obudowa
- ② Słuchawka i system ochrony przed woskowiną
- ③ Komora baterii z przełącznikiem włączania/ wyłączenia
- ④ Osłona wejścia mikrofonu
- ⑤ Przełącznik programów (opcja)
- ⑥ Wskaźnik prawego lub lewego aparatu na obudowie (prawy = kolor czerwony, lewy = kolor niebieski)
- ⑦ Regulator głośności (opcja)
- ⑧ Otwór wentylacyjny

4. Instrukcje obsługi aparatu krok po kroku

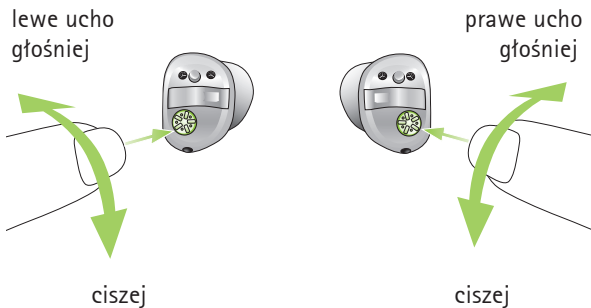
Niniejszy rozdział zawiera instrukcje opisujące krok po kroku, w jaki sposób używać aparatu słuchowego. Postępuj dokładnie według tych kroków. Na rysunkach zaznaczono kolorem zielonym te elementy, które są szczególnie ważne w poszczególnych krokach.

Krok 1. Zapoznanie się z aparatem

Weź aparat słuchowy do ręki i wypróbuj jego elementy sterujące. Ułatwi Ci to ich lepsze zrozumienie i operowanie nimi później, podczas noszenia aparatu.

4. Obsługa aparatu słuchowego

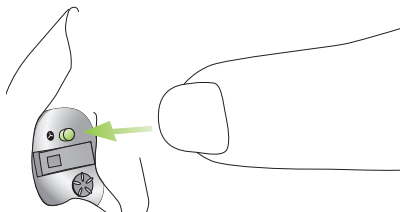
Pokręć regulatorem, aby zmienić poziom głośności (rys. 1a).



Rys. 1a

W tej sekcji, w kroku 6, opisano, w którą stronę należy kręcić regulatorem głośności, gdy aparat jest umieszczony w uchu.

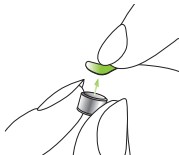
Aby zmienić program aparatu słuchowego, naciśnij pokazany na rysunku przełącznik (rys. 1b).



Rys. 1b

Krok 2. Przygotowanie baterii

Zdejmij folię zabezpieczającą z nowej baterii (rys. 2).
Odczekaj dwie minuty zanim włożysz baterię do aparatu, aby ją aktywować.

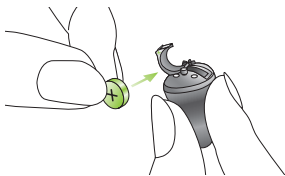


Rys. 2

4. Obsługa aparatu słuchowego

Krok 3. Wkładanie baterii

Weź aparat do ręki (rys. 3a) i otwórz komorę baterii. Włóż baterię w taki sposób, aby widzieć umieszczony na niej znak + (rys. 3b).



Rys. 3a



Rys. 3b

Krok 4. Włączanie aparatu

Włącz aparat słuchowy, zamykając komorę baterii (rys. 4).



Rys. 4

-
- ① Delikatnie i ostrożnie otwórz i zamknij komorę baterii.
 - ① Sprawdź, czy czujesz opór przy zamykaniu komory. Upewnij się, że bateria jest włożona prawidłowo i właściwą stroną. Jeśli bateria jest włożona odwrotnie, aparat słuchowy nie będzie działał, a komora baterii może zostać uszkodzona.

Aparat słuchowy jest teraz włączony. Jego uruchomienie się może potrwać do 15 sekund. (Jeśli masz założony aparat, usłyszysz sygnał akustyczny).

4. Obsługa aparatu słuchowego

Krok 5. Wkładanie aparatu do ucha

W tym kroku opisano, w jaki sposób właściwie włożyć aparat słuchowy do ucha.

- ⓘ Każdy aparat jest indywidualnie zaprogramowany do prawego lub lewego ucha użytkownika. Najpierw zidentyfikuj prawy i lewy aparat, tak aby umieścić urządzenie we właściwym uchu.

Krok 5.1 Rozróżnianie aparatów do prawego i lewego ucha

Na obudowie umieszczony jest kolorowy znacznik oraz opis modelu (nazwa i numer seryjny):

prawy aparat = kolor czerwony

lewy aparat = kolor niebieski

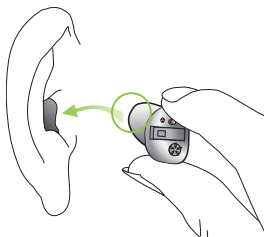


Rys. 5a

Krok 5.2 Wkładanie aparatu słuchowego do ucha (wszystkie modele)

Prawą ręką chwyć aparat dla prawego ucha (czerwony znacznik na aparacie słuchowym, patrz: krok 5.1) między kciuk i palec wskazujący (rys. 5b).

Włóż końcówkę aparatu do przewodu słuchowego (patrz: element zakreślony na zielono na rys. 5b). Pociągnij delikatnie za płatek ucha i pchnij aparat tak, aby znalazł się we właściwym ułożeniu. Upewnij się, że jest on dobrze umieszczony. Na początku podczas sprawdzania używaj lustra.



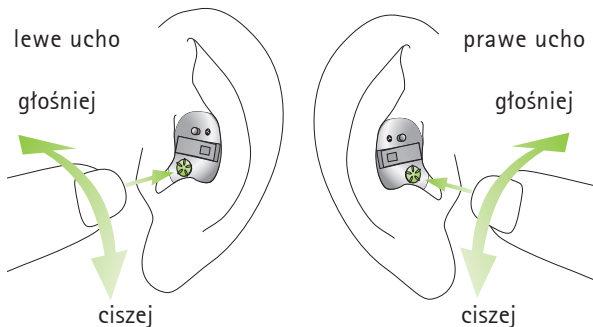
Rys. 5b

4. Obsługa aparatu słuchowego

Udało Ci się założyć prawy aparat. Teraz w taki sam sposób załóż lewy aparat (oznaczony kolorem niebieskim, patrz: krok 5.1).

Krok 6. Regulowanie poziomu głośności w aparacie umieszczonym w uchu.

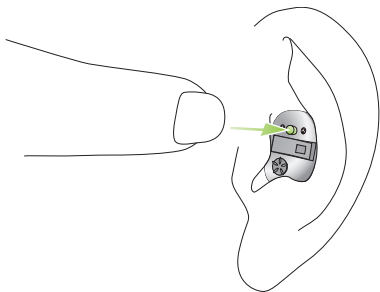
Aby zwiększyć głośność (jest to możliwe tylko w modelach z opcjonalnym regulatorem głośności), obróć regulator głośności w przód. Aby ją zmniejszyć, palcem wskazującym przekręć regulator głośności do tyłu (rys. 6a).



Rys. 6

Krok 7. Wybór programu w aparacie umieszczonym w uchu

Aby zmienić program aparatu słuchowego (jest to możliwe tylko w modelach z opcjonalnym przełącznikiem programów), naciśnij przełącznik (rys. 7).



Rys. 7

Aby zmienić program na kolejny, należy nacisnąć go jeszcze raz. O zmianie programu informuje sygnał. Sygnał ten jest łatwo słyszalny tylko wtedy, gdy aparat słuchowy jest włączony i prawidłowo umieszczony w uchu.

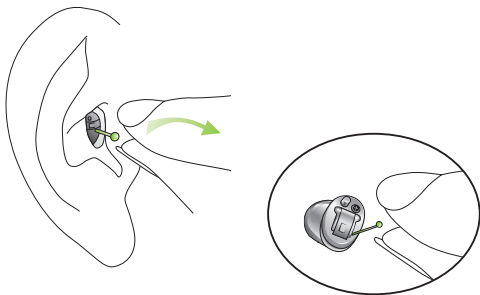
4. Obsługa aparatu słuchowego

Krok 8. Wymowanie aparatu z ucha

W poniższych krokach opisano, w jaki sposób łatwo wyjąć zarówno aparat wyposażony w żyłkę do wyjmowania, jak i bez żyłki.

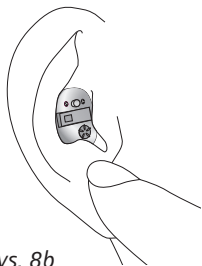
Krok 8.1 Wymowanie aparatu z żyłką do wyjmowania

Chwyć żyłkę pomiędzy kciuk i palec wskazujący, a następnie ostrożnie pociągnij aparat i wyciągnij go z ucha (rys. 8a).



Rys. 8a

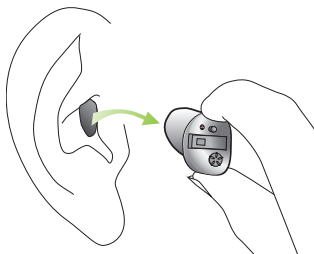
Krok 8.2 Wyjmowanie aparatu bez żyłki do wyjmowania



Rys. 8b

Położ kciuk za płatkim ucha (dokładnie za twardą chrząstką, rys. 8b) i delikatnie naciskaj ucho w górę, wypychając aparat słuchowy z przewodu słuchowego. Można sobie pomóc, wykonując żuchwą ruchy takie jak podczas żucia.

Chwyć za wystający aparat i wyjmij go (rys. 8c).



Rys. 8c

4. Obsługa aparatu słuchowego

Krok 9. Wyłączanie aparatu

Aparat można wyłączyć, otwierając komorę baterii (rys. 9).



Rys. 9

Krok 10. Wymiana baterii

Zanim bateria ulegnie całkowitemu wyczerpaniu, aparat słuchowy poinformuje sygnałem dźwiękowym, że wkrótce należy ją wymienić. Kiedy to nastąpi, pozostaje około 30 minut (w niektórych przypadkach trochę dłużej) na wymianę baterii. Ostrzegawczy sygnał dźwiękowy baterii będzie powtarzany co pół godziny. Zaleca się, aby zawsze mieć przygotowaną zapasową baterię.

5. Pielęgnacja i konserwacja

Sumienna i rutynowa pielęgnacja aparatu słuchowego przyczyni się do tego, że będzie on znakomicie działał i długo służył użytkownikowi.

Prosimy wykorzystać poniższe uwagi jako wskazówki:

Informacje ogólne

Przed użyciem lakieru do włosów lub innych kosmetyków należy wyjąć aparat z ucha, ponieważ produkty te mogą go uszkodzić.

Jeśli czujesz ból w uchu lub jeśli jest ono podrażnione, skontaktuj się ze swoim protetykiem słuchu lub lekarzem.

5. Pielęgnacja i konserwacja

Podstawowa pielęgnacja

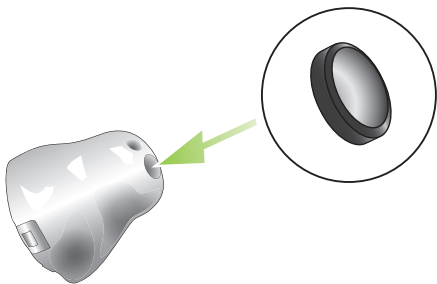
Zaleca się codzienne czyszczenie aparatu i stosowanie systemu osuszającego. Informacje na temat środków pielęgnacyjnych otrzymasz od swojego protetyka słuchu. Do czyszczenia aparatu nie używaj domowych środków czyszczących (proszku do prania, mydła itp.). Jeśli aparat działa gorzej lub przestał działać, należy wyczyścić lub wymienić system ochrony przed woskowiną. Jeśli po właściwym wyczyszczeniu lub wymianie systemu ochrony przed woskowiną i po wymianie baterii aparat wciąż nie działa prawidłowo, skontaktuj się ze swoim protetykiem słuchu.

Dodatkowa pielęgnacja

Aby uzyskać bardziej szczegółowe wskazówki dotyczące konserwacji lub informacje wykraczające poza podstawową pielęgnację, skontaktuj się ze swoim protetykiem słuchu.

System ochronny SmartGuard (opcja)

System ochronny SmartGuard to wyjątkowy system ochrony przed działaniem woskowiny opracowany przez firmę Phonak. Unikalny projekt wykorzystujący membranę całkowicie chroni aparat słuchowy przed woskowiną i wilgocią. Dodatkowe informacje możesz uzyskać od protetyka słuchu.



Rys. 10

6. Rozwiązywanie problemów

Dźwięk w aparacie jest cichszy niż normalnie lub brak dźwięku

Wyczyść system ochrony przed woskowiną lub wymień go. Sprawdź, czy bateria jest włożona prawidłowo i właściwie zamocowana oraz skoryguj zamocowanie, jeśli to konieczne. Jeśli nie ma poprawy, wymień baterię. Gdy problem wciąż się utrzymuje, skontaktuj się ze swoim protetykiem słuchu.

Bateria zbyt szybko się wyczerpuje

Włóż nową baterię i zanotuj dokładnie, jak długi jest czas działania baterii. Przekaż tę informację swojemu protetykowi słuchu, który udzieli Ci wskazówek.

Trzaski i brzęczenie

Sprawdź, czy na membranie filtra nie osadziła się woskowina. Następnie spróbuj włożyć nową baterię. Jeśli problem wciąż się utrzymuje, skontaktuj się z protetykiem słuchu.

Świszczące dźwięki

Sprawdź, czy aparat jest umocowany prawidłowo i mocno. Jeśli problemu nie można usunąć skontaktuj się z protetykiem słuchu.

Ból lub zapalenie ucha

Zdejmij aparat i skonsultuj się ze swoim protetykiem słuchu. Jeśli problem jest poważny, skontaktuj się ze swoim lekarzem.

7. Systemy FM

Systemy FM to systemy komunikacji bezprzewodowej składające się z nadajnika radiowego i odbiornika. Nadajnik umieszczany jest blisko źródła dźwięku (np. telewizora, radia, mównicy). Czysty, wyraźny dźwięk jest przekazywany i bezpośrednio do aparatu słuchowego drogą fal radiowych – bez zakłócających dźwięków tła i pogłosu.

Firma Phonak jest liderem w dziedzinie komunikacji FM. Aby skorzystać z możliwości oferowanych przez nowoczesne systemy radiowe, skontaktuj się ze swoim protetykiem słuchu.

Jeśli masz już system FM i potrzebujesz dodatkowych informacji o tym, jak z niego korzystać, poszukaj ich w odpowiedniej instrukcji użytkowania nadajnika lub odbiornika FM.

Aby uzyskać więcej informacji na ten temat, odwiedź stronę www.phonak.pl lub porozmawiaj z protetykiem słuchu.

8. Informacja gwarancji

Firma Phonak zapewnia obowiązującą na całym świecie roczną gwarancję, licząc od daty sprzedaży. Na terenie kraju gwarancję minimum jednego roku zapewnia Sprzedający. Niniejsza gwarancja obejmuje wady fabryczne i materiałowe, nie obejmuje natomiast uszkodzeń powstałych w wyniku niezgodnego z instrukcją użytkowania, niewłaściwej konserwacji, narażenia na działanie substancji chemicznych, zamoczenia lub uszkodzenia mechanicznego. Gwarancja nie obejmuje uszkodzeń powstałych w wyniku działania osób trzecich lub usług wykonywanych w nieautoryzowanych punktach serwisowych. Karta gwarancyjna otrzymywana wraz z zakupem urządzenia jest podstawowy dokumentem uprawniającym do dokonywania napraw gwarancyjnych.

9. Informacje i objaśnienia symboli



Symbolem CE firma Phonak AG potwierdza, że ten produkt – wraz z akcesoriami – spełnia zarówno dyrektywy Unii Europejskiej 93/42/ EEC dotyczące urządzeń medycznych, jak i dyrektywy 199/5/EC odnoszące się do nadajników radiowych i telekomunikacyjnych. Cyfry następujące po symbolu CE odpowiadają kodowi certyfikowanych instytucji, z którymi konsultowano się zgodnie ze wspomnianymi wyżej dyrektywami.



Ten symbol oznacza, że produkty opisane w niniejszej instrukcji użytkowania spełniają wymagania określone dla komponentu typu BF zawierającego EN 60601-1. Powierzchnia aparatu słuchowego jest określona jako zastosowany komponent typu BF.



Ten symbol wskazuje, że ta instrukcja użytkownika zawiera istotne informacje, z którymi należy się zapoznać i uwzględnić je podczas użytkowania.



Ten symbol wskazuje, że użytkownik powinien zwrócić uwagę na ważne ostrzeżenia zawarte w tej instrukcji.



Informacje istotne z punktu widzenia użytkownika i bezpieczeństwa produktu.

Warunki działania

Produkt zaprojektowany jest w taki sposób, aby działał bezawaryjnie i bez ograniczeń, gdy jest używany zgodnie z przeznaczeniem, jeśli w odpowiedniej instrukcji użytkownika nie zaznaczono inaczej.

9. Informacje i objaśnienia symboli

Wymagania dotyczące transportu i przechowywania

Podczas transportu lub przechowywania temperatura nie powinna spadać poniżej -20°C ani przekraczać 60°C Celsjusza, a względna wilgotność powietrza nie powinna przekraczać 65% w dłuższym czasie. Odpowiednie ciśnienie powietrza wynosi od 500 do 1100 hPa.



Symbol przekreślonego kontenera na odpady informuje, że opisanego tu aparatu słuchowego nie można traktować jak zwykłych odpadów domowych. Starych lub nieużywanych aparatów słuchowych należy pozbyć się w punktach utylizacji przeznaczonych dla odpadów elektronicznych lub oddać je swojemu protetykowi słuchu, który zadba o usunięcie ich w odpowiedni sposób. Właściwa utylizacja aparatu chroni środowisko naturalne i zdrowie.

Producent
Phonak AG
Laubisrütistrasse 28
CH-8712 Stäfa
Szwajcaria

www.phonak.com
www.phonak.pl



0459



029-0465-16/2009-12/A+Wydrukowano w Polsce
© Phonak AG Wszelkie prawa zastrzeżone